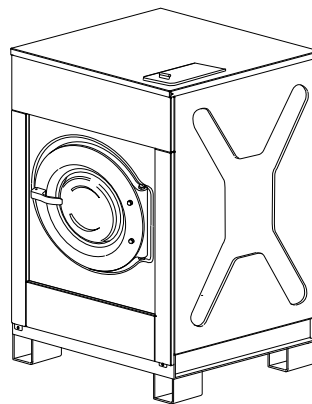


Lavadoras extractoras

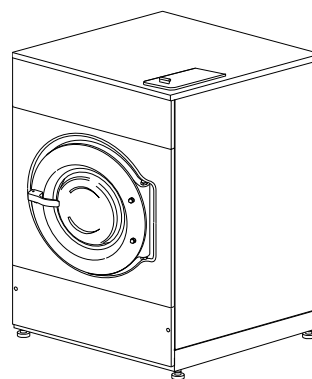
Gabinete autónomo

Consulte la página 7 para la identificación de modelos

Operación/Mantenimiento



CFD28C_SVG



CFD29C_SVG

Traducción de las instrucciones originales

Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

(Si esta máquina cambia de dueño, asegúrese de que este manual vaya con la misma.)

Tabla de contenido

Información de seguridad.....	4
Explicación de los Mensajes de seguridad.....	4
Instrucciones de seguridad importantes.....	4
Calcomanías de seguridad.....	6
Seguridad del operador.....	6
 Introducción.....	 7
Identificación de modelos.....	7
Inspección de entrega.....	7
Ubicación de la placa de identificación.....	8
Piezas de remplazo.....	8
Servicio al cliente.....	8
 Operación.....	 9
Control WE-8.....	9
Panel de control WE-8.....	9
Cargue la máquina.....	9
Inicie un programa.....	9
Arranque retrasado.....	10
Opciones especiales en el modo Run (ejecutar).....	10
Avance de modos.....	10
Función de contención de productos químicos.....	10
Parada de la máquina.....	10
Mensajes de error.....	10
Control Series B.....	12
Panel de control Series B.....	13
Instrucciones de operación – Control Series B.....	13
 Opción de inclinación.....	 16
 Mantenimiento.....	 17
Diariamente.....	17
Al principio del día.....	17
Al final del día.....	17
Semanalmente.....	17
Mensualmente.....	18
Cada dos meses.....	19
Trimestralmente.....	19
Anualmente.....	20
Cuidado del acero inoxidable.....	20

Información de seguridad

Explicación de los Mensajes de seguridad

Las medidas de precaución [“PELIGRO”, “ADVERTENCIA” y “ATENCIÓN”], seguidas por instrucciones específicas, se encuentran en este manual y en las calcomanías de la máquina. Estas precauciones sirven para proteger la seguridad del operador, usuario y aquellas personas responsables del mantenimiento de dicha máquina.

	PELIGRO
Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, ocasionará lesiones personales de gravedad o la muerte.	
	ADVERTENCIA
Indica una situación de peligro que, si no se evita, podría ocasionar lesiones personales de gravedad o la muerte.	
	ATENCIÓN
Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar lesiones personales leves o moderadas, o daños a la propiedad.	

Otras medidas de precaución tales como [“IMPORTANTE” y “NOTA”] van seguidas de instrucciones específicas.

IMPORTANTE: La palabra “IMPORTANTE” se utiliza para informar al lector acerca de procedimientos específicos donde se producirán daños menores a la máquina en caso de no seguirse el procedimiento.

NOTA: La palabra “NOTA” se utiliza para comunicar información de instalación, operación, mantenimiento o servicio que sea importante pero que no se relacione con un riesgo.

Instrucciones de seguridad importantes

	ADVERTENCIA
Para reducir el riesgo de incendios, electrocución y lesiones graves o mortales cuando use la lavadora, tome estas precauciones básicas:	
W023	

- Lea las instrucciones antes de usar la lavadora.
- Instale la lavadora según estas instrucciones de INSTALACIÓN. Consulte las INSTRUCCIONES DE PUESTA A TIERRA en el manual de INSTALACIÓN para conectar bien a tierra la lavadora. Todas las conexiones de agua, desagüe, corriente eléctrica y conexión a tierra deben cumplir con los códigos locales y, cuando sea necesario, debe hacerlas un técnico autorizado. Se recomienda que la máquina sea instalada por técnicos cualificados.
- No instale ni almacene la lavadora donde pudiera quedar expuesta al agua o a la intemperie.
- Para evitar incendio y explosión, mantenga el área alrededor de la máquina libre de productos inflamables y combustibles. No añada al agua de lavado las siguientes sustancias ni telas que contengan restos de las siguientes sustancias: gasolina, keroseno, ceras, aceites de cocinar, aceites vegetales, aceites de máquinas, disolventes para limpieza en seco, sustancias químicas inflamables, diluyentes u otras sustancias inflamables o explosivas. Estas sustancias desprenden vapores que podrían incendiarse, estallar o causar que la tela se incendie por sí sola.
- En ciertos casos, puede acumularse gas hidrógeno en el sistema de agua caliente si el agua no ha sido utilizada durante dos semanas o más. EL GAS HIDRÓGENO ES EXPLOSIVO. Si el sistema de agua caliente no ha sido usado durante tal período, abra todos los grifos de agua caliente y deje que el agua fluya durante varios minutos, de cada uno de ellos. De esta forma se dejará escapar cualquier gas hidrógeno que se haya acumulado. Dicho gas es inflamable. No fume ni utilice llama abierta durante este lapso de tiempo.
- Para reducir el riesgo de sufrir una descarga o sacudida eléctrica, o de causar un incendio, NO use un cable de extensión ni un adaptador para conectar la lavadora a la fuente de energía eléctrica.
- No permita que los niños jueguen sobre o dentro de la lavadora. Es necesario supervisar de cerca a los niños en la cercanía a la lavadora. No debe permitirse que este aparato sea utilizado por niños o personas enfermas sin supervisión. Deberá asegurarse que los niños no jueguen con el aparato. Ésta es una regla de seguridad pertinente a todos los aparatos.

- NO meta la mano ni se suba al interior del tambor o de la lavadora, ESPECIALMENTE si el tambor de lavado se está moviendo. Esto indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, ocasionará lesiones personales de gravedad o la muerte.
- Nunca ponga a funcionar la lavadora si cualquier protector, panel y/o piezas se han retirado o están rotos. NO ponga en derivación ningún dispositivo de seguridad ni manipule indebidamente los controles.
- Use la lavadora solamente para lo que fue diseñada: lavar telas. Nunca lave piezas de maquinaria o de automóviles en la máquina. Podría resultar en daños importantes en la cesta o tambor.
- Use sólo detergentes comerciales que den poca espuma o sin espuma. Tenga en cuenta que puede haber sustancias químicas peligrosas presentes. Use protección para los ojos y las manos al añadir detergentes y productos químicos. Siempre lea y siga las instrucciones del fabricante que aparecen en los envases de detergentes y de productos de limpieza para ropa. Respete todas las advertencias y precauciones. Para reducir el riesgo de envenenamiento o quemaduras causadas por productos químicos, manténgalos fuera del alcance de los niños en todo momento [preferentemente en un armario cerrado con llave].
- No utilice productos suavizantes de telas ni productos que eliminen la electricidad estática, a menos que lo recomiende el fabricante de dichos productos.
- Siga siempre las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante textil.
- La puerta de carga DEBE ESTAR CERRADA siempre que la lavadora se llene, se agite o gire a gran velocidad. NO anule el seguro de la puerta de carga, permitiendo que la lavadora funcione (lavado y centrifugado) con la puerta abierta. No intente abrir la puerta hasta que el agua de la lavadora se haya vaciado y todas las piezas móviles se hayan detenido.
- Tenga en cuenta que se usa agua caliente para lavar el dispensador de suministros. Evite abrir la tapa del distribuidor mientras la máquina está funcionando.
- No conecte nada a las boquillas del dispensador de suministros, si corresponde. Se debe mantener el espacio de aire.
- No haga funcionar la máquina sin el tapón de reutilización de agua o el sistema de reutilización de agua en su lugar, si corresponde.
- Asegúrese de que las conexiones de agua tengan una válvula de cierre y las conexiones de la manguera de llenado estén apretadas. CIERRE las válvulas de cierre al final de cada jornada de lavado.
- Mantenga la lavadora en buenas condiciones. Si la golpea o maltrata se pueden dañar los dispositivos de seguridad. Si ocurre esto, pida a una persona de servicio cualificada que inspeccione la lavadora.
- PELIGRO: Antes de inspeccionar o efectuar servicio técnico en la máquina, la fuente de alimentación debe estar APAGADA. La persona que efectúa el servicio debe esperar por lo menos 5 minutos después de APAGAR la alimentación y ne-

cesita comprobar si hay voltaje residual con un voltímetro. El capacitor del inversor o filtro de EMC permanece cargado con alto voltaje durante cierto tiempo después de APAGARSE. Esto indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, ocasionará lesiones personales de gravedad o la muerte.

- No repare ni reemplace ninguna pieza de la lavadora, ni intente ningún servicio a menos que se recomiende específicamente en las instrucciones de mantenimiento del usuario o en instrucciones publicadas de reparación del usuario que este pueda comprender y siempre que tenga la habilidad para hacerlo. Desconecte SIEMPRE la lavadora de las fuentes de alimentación eléctrica y de agua antes de tratar de efectuar cualquier servicio.
- Desconecte el suministro de energía apagando el disyuntor o desconectando la máquina. Reemplace los cables desgastados.
- Antes de sacar de servicio o desechar la lavadora saque la tapa del compartimiento de lavado.
- Si la instalación, mantenimiento y/u operación de esta lavadora no se realiza según las instrucciones del fabricante, se pueden producir lesiones graves y/o daños materiales.

NOTA: Las ADVERTENCIAS y las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES que aparecen en este manual no pretenden cubrir todas las condiciones y situaciones posibles que puedan ocurrir. La instalación, mantenimiento y operación de la lavadora deben realizarse con sentido común, precaución y cuidado.

Los problemas o condiciones que no se entiendan deberán hacerse saber al concesionario, distribuidor, agente de servicio o fabricante.



ADVERTENCIA

Las instalaciones de la máquina deben cumplir con las especificaciones y requerimientos mínimos establecidos en el Manual de Instalación correspondiente, cualquier código municipal de construcción, las normas de suministro de agua, las normas de tendido eléctrico y cualquier otra norma legal importante. Debido a la variedad de requisitos y códigos locales aplicables, esta máquina debe instalarse, ajustarse y recibir servicio por parte de personal de mantenimiento calificado familiarizado con los códigos locales y de construcción correspondientes y la operación de este tipo de maquinaria. También debe estar familiarizado con los peligros potenciales que presenta. Si no se cumple con esta advertencia puede resultar en lesiones personales, daños a la propiedad, y/o daños al equipo y anulará la garantía.

W820

IMPORTANTE: Asegúrese de que la máquina esté instalada sobre un piso nivelado de suficiente solidez. Asegúrese de que se proporcionan las separaciones recomendadas para la inspección y el mantenimiento. Nunca permita que el espacio para inspección y mantenimiento quede bloqueado.

	ADVERTENCIA
Nunca toque tuberías, conexiones o componentes internos o externos de vapor. Estas superficies pueden estar demasiado calientes y pueden causar quemaduras graves. Es necesario cerrar el vapor y dejar enfriar las tuberías, las conexiones y los componentes antes de tocarlos.	
SW014	

3. No intente usar la máquina si se presenta cualquiera de las siguientes situaciones:
 - a. La puerta no permanece asegurada durante todo el ciclo.
 - b. Es evidente que el nivel de agua es demasiado alto.
 - c. La máquina no está conectada a un circuito correctamente conectado a tierra.

No evite ninguno de los dispositivos de seguridad de la máquina.

	ADVERTENCIA
Al usar la máquina con cargas muy desbalanceadas pueden ocasionarse graves lesiones personales y serios daños al equipo.	
W728	

Calcomanías de seguridad

Hay calcomanías de seguridad en lugares importantes de la máquina. Si las calcomanías no se mantienen de tal forma que se puedan leer, los operadores o técnicos de servicio pueden sufrir lesiones.

Para evitar peligros, utilice las piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.

Seguridad del operador

	ADVERTENCIA
NUNCA introduzca las manos u objetos en el tambor hasta que no haya parado completamente. Si lo hace se podrían producir lesiones graves.	
SW012	

Se deben efectuar las siguientes comprobaciones de mantenimiento diariamente:

1. Verifique que todas las etiquetas de advertencia estén colocadas y sean legibles y cámbielas según sea necesario.
2. Revise el sistema de enclavamiento de la puerta antes de usar la máquina:
 - a. Trate de arrancar la máquina con la puerta abierta. La máquina no debería empezar a funcionar.
 - b. Cierre la puerta sin trabarla y ponga en marcha la máquina. La máquina no debería empezar a funcionar.
 - c. Intente abrir la puerta mientras el ciclo está funcionando. No debe ser posible abrir la puerta.

Si el bloqueo y el enclavamiento de la puerta no funcionan de forma adecuada, desconecte la corriente y llame a un técnico de servicio.

Introducción

Identificación de modelos

La información de este manual corresponde a estos modelos.

HHF455	HXG100	HXY030	SXA195	SXU165	UX35	UXN305
HHF575	HXG165	HXY035	SXA235	SXU195	UX45	UXR018
HHF730	HXG235	HXY045	SXA305	SXU235	UX55	UXR025
HHF900	HXG305	HXY055	SXE018	SXU305	UX75	UXR035
HX18	HXN075	HXY075	SXE025	SXW075	UX100	UXR055
HX25	HXN100	HXZ075	SXE035	SXW100	UX135	UXR075
HX30	HXN135	HXZ100	SXE055	SXW165	UX165	UXU075
HX35	HXN165	HXZ165	SXE075	SXW235	UXA075	UXU100
HX45	HXN235	HXZ235	SXG075	SXW305	UXA100	UXU165
HX55	HXN305	HXZ305	SXG100	SXY018	UXA165	UXU195
HX75	HXR018	SHF455	SXG165	SXY025	UXA235	UXU235
HX100	HXR025	SHF575	SXG235	SXY030	UXA305	UXU305
HX135	HXR035	SHF730	SXG305	SXY035	UXE018	UXW075
HX165	HXR055	SHF900	SX200	SXY045	UXE025	UXW100
HX200	HXR075	SX18	SXN075	SXY055	UXE035	UXW165
HXA075	HXU075	SX25	SXN100	SXY075	UXE055	UXW235
HXA100	HXU100	SX30	SXN135	SXZ075	UXE075	UXW305
HXA135	HXU165	SX35	SXN165	SXZ100	UXG075	UXY018
HXA165	HXU195	SX45	SXN235	SXZ165	UXG100	UXY025
HXA195	HXU235	SX55	SXN305	SXZ235	UXG165	UXY035
HXA235	HXU305	SX75	SXR018	SXZ305	UXG235	UXY055
HXA305	HXW075	SX100	SXR025	UHF455	UXG305	UXY075
HXE018	HXW100	SX135	SXR035	UHF575	UX200	UXZ075
HXE025	HXW165	SX165	SXR055	UHF730	UXN075	UXZ100
HXE035	HXW235	SXA075	SXR075	UHF900	UXN100	UXZ165
HXE055	HXW305	SXA100	SXU075	UX18	UXN165	UXZ235
HXE075	HXY018	SXA135	SXU100	UX25	UXN235	UXZ305
HXG075	HXY025	SXA165				

Inspección de entrega

En el momento de la entrega, inspeccione visualmente el embalaje, la cubierta protectora y la unidad para ver si se han producido daños visibles durante el transporte. Si existen señas evidentes de

posible daños, pida al transportista que anote dichos hechos en los documentos de envío antes de firmar el recibo de envío o notifique al transportista con la mayor brevedad posible sobre dicha condición.

Ubicación de la placa de identificación

La placa de identificación está ubicada en la parte posterior de la máquina. Siempre que vaya a solicitar piezas o asistencia técnica, proporcione el número de serie y modelo de la máquina. Consulte la *Figura 1*.

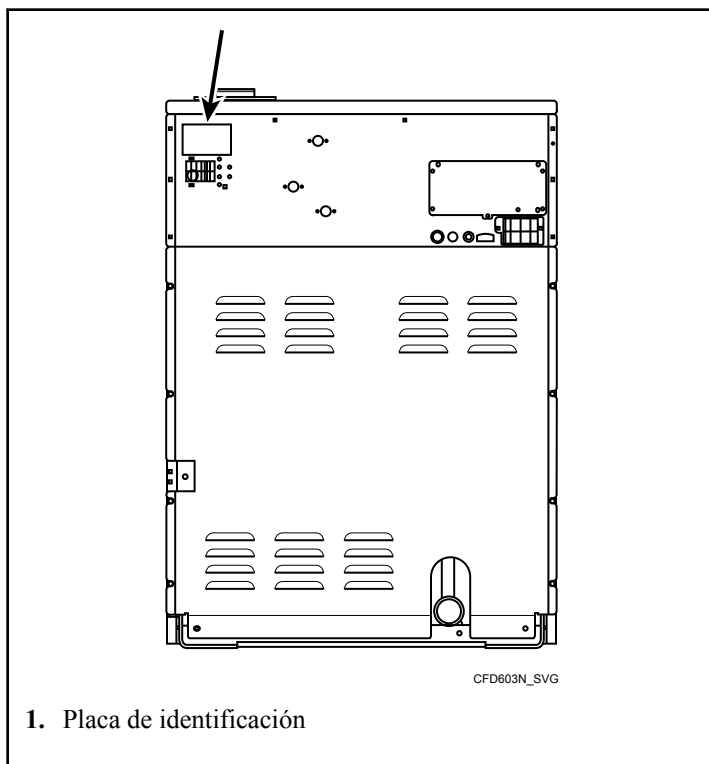


Figura 1

Piezas de remplazo

Si necesita más información escrita o repuestos, póngase en contacto con la tienda donde compró la máquina o con Alliance Laundry Systems, teléfono +1 (920) 748-3950, para obtener el nombre y la dirección del distribuidor de repuestos autorizado más cercano.

Servicio al cliente

Si desea asistencia técnica, comuníquese con su distribuidor local o llame al:

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

U.S.A.

www.alliancelaundry.com

Teléfono: +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin

Alliance International: +32 56 41 20 54 Wevelgem, Bélgica

Operación

Control WE-8

Panel de control WE-8

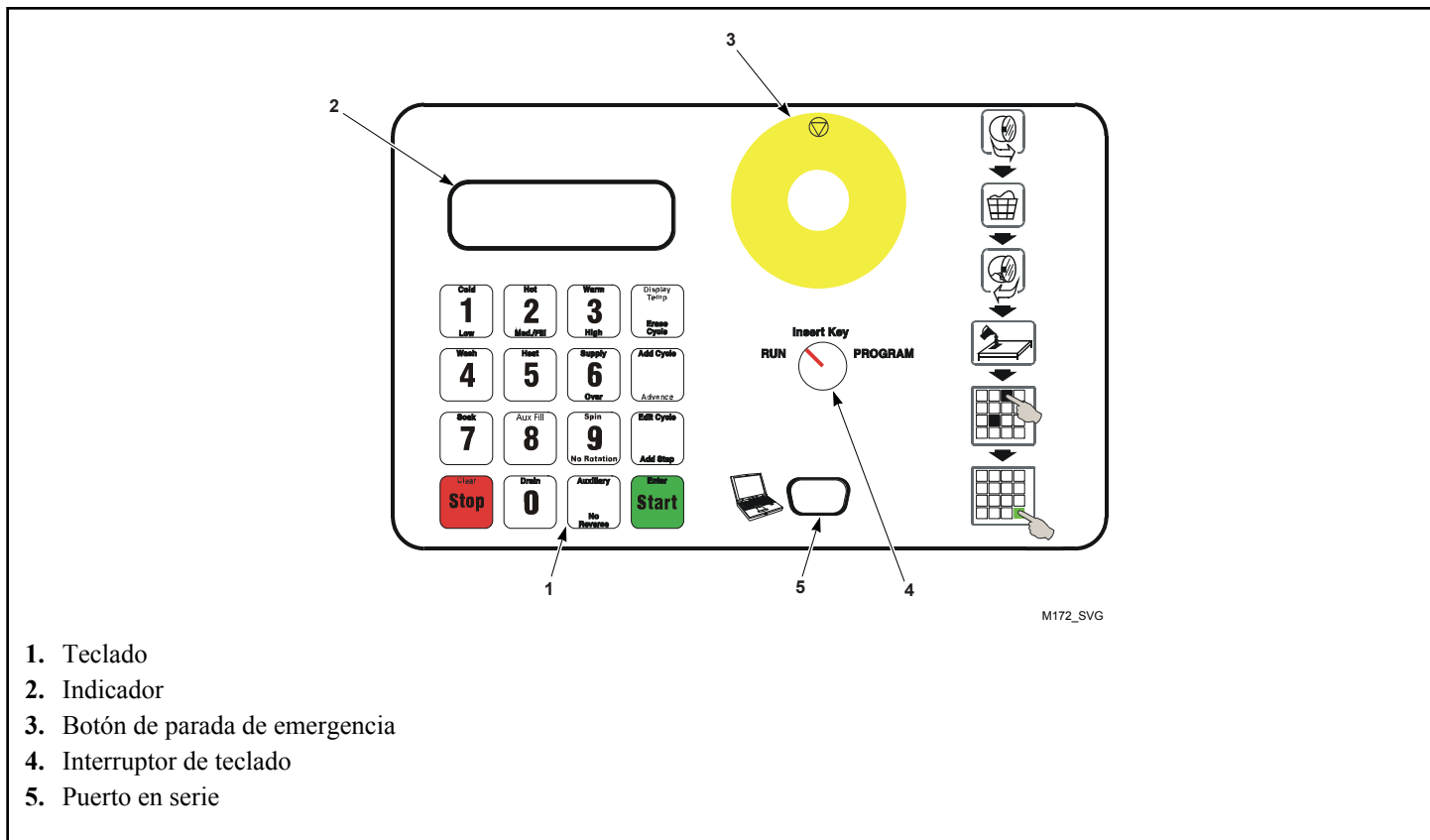


Figura 2

Cargue la máquina

1. Para modelos de 18-75 libras: Tire del asidero de la puerta hacia usted para abrir la puerta. Es posible que algunos modelos tengan un asidero de la puerta con un botón que debe pulsarse.
2. Para modelos de 100-200 libras: Presione el sistema de cierre de la puerta para abrirla.
3. Cargue el tambor sin exceder la capacidad especificada.
4. Cierre la puerta empujando el asa de la puerta hacia la máquina.

Inicie un programa

1. Una vez que se active el control, “Cyclo 23” (Ciclo 00) aparecerá en pantalla.
2. Pulse el número de programa deseado (por ejemplo: program 23 [programa 23]).

- a. La pantalla mostrará entonces el ciclo (ejemplo: “Cycle 23” [ciclo 23]).
3. Pulse en “Start” (arranque) para hacer funcionar el programa.
 - a. Si el programa no existe, la pantalla mostrará “No Cycle 23” (No hay ciclo 23). Consulte el modo del programa para crear un programa.
 - b. Si la puerta no está cerrada, la pantalla mostrará “Please close door” (Por favor, cerrar puerta) El programa arrancará una vez que se cierre la puerta.
 - c. Si la puerta está cerrada y el programa existe, el programa se iniciará. El nombre del programa aparecerá en pantalla durante 2 segundos y la máquina arrancará.

Cuando la máquina haya comenzado, la pantalla mostrará la siguiente información:

S01: Paso 1

C23: Programa número 23

50M55: El tiempo restante del ciclo.

80°F: La temperatura del baño que esté programada.

Arranque retrasado

1. Seleccione el ciclo en el que quiere arrancar.
 - a. Pulse y mantenga pulsado el botón Start por al menos 3 segundos.
2. Ingrese el número de horas para retrasar el arranque.
3. Pulse el botón Start (Arranque).
4. Ingrese el número de minutos para retrasar el arranque.
5. Cierre la puerta.
6. Pulse el botón Start (Arranque).

El tiempo de arranque retrasado se muestra en la pantalla.

Opciones especiales en el modo Run (ejecutar)

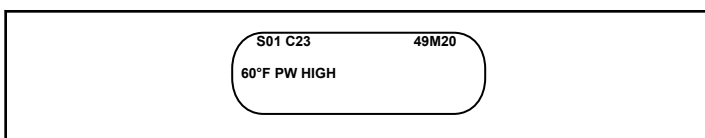


Figura 3

High (Alto): El nivel del agua del paso 1 que esté programado. Consulte la *Figura 3*.

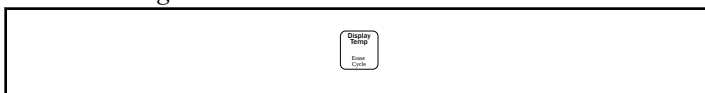


Figura 4

1. Cuando la máquina esté en funcionamiento, pulse el botón “Display Temp” (mostrar temperatura). Consulte la *Figura 4*.

Level (Nivel): 2,5 cm: Nivel de agua en el baño. Si la máquina se está llenando con agua, esté valor aumentará. Si la máquina se está desaguando esté valor disminuirá.

62°F: La temperatura del agua.

40 rpm: Las revoluciones por minuto (rpm) del tambor.

L: Dirección del rotación del tambor

L (izquierda), R (derecha)

2. Pulse el botón “Display Temp” (mostrar temperatura) para volver. Consulte la *Figura 4*.

Avance de modos

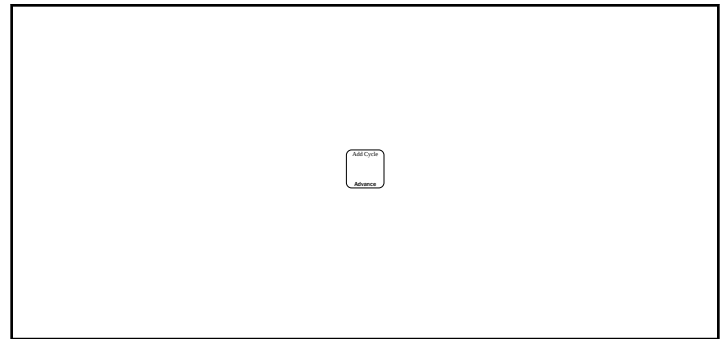


Figura 5

Pulse en el botón “Advance” (avanzar) para pasar al paso siguiente del programa. Consulte la *Figura 5*.

Función de contención de productos químicos

La inyección de suministro de productos químicos puede ponerse en pausa. Consulte la sección Configuración de la función de contención de productos químicos en el manual de Programación.

Parada de la máquina

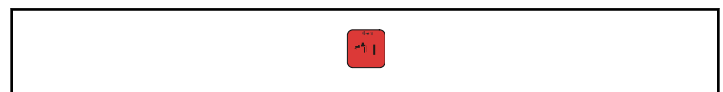


Figura 6

Pulse el botón Stop (parada). Consulte la *Figura 6*.

Si hay agua en la máquina, la pantalla mostrará “Waterlevel xx.x cm” mientras que la máquina se esté desaguando.

Si la máquina está girando, la pantalla mostrará “Coast down” (reducción gradual de velocidad de centrifugado).

Cuando el agua haya salido y el tambor haya dejado de girar, la pantalla destellará entre “Please open door” (Por favor, abra la puerta) y “Done cycle 23” (Acabó el ciclo 23) hasta que se abra la puerta.

Mensajes de error

Error de puerta

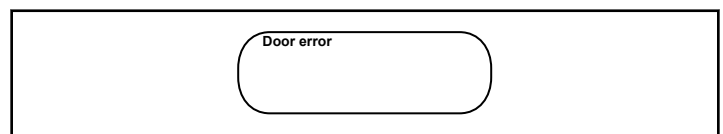


Figura 7

Si la puerta está cerrada después de arrancar, el control tratará de asegurar la puerta. Si la puerta no se asegura, aparecerá “Door error” (error en puerta) en pantalla. Consulte la *Figura 7*.

Posibles fallos:

- El cableado no está conectado correctamente.

- El muelle que asegura la puerta ha fallado.
- El bloqueo de la puerta tiene un problema mecánico.

Alarma de llenado

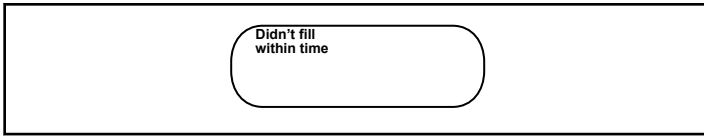


Figura 8

Si la máquina no alcanza el nivel de agua programado en el tiempo programado para el paso, se dará una alarma de llenado. La máquina continuará llenando y agitando mientras suena la alarma y “Didn’t fill within time” (no se llenó a tiempo) destella en la pantalla. Consulte la *Figura 8*.

Esta condición continuará por un máximo de dos (2) minutos. Si el nivel de agua programado es alcanzado antes de que finalicen los dos minutos de duración de la alarma de llenado, la condición finalizará y la máquina reanudará su operación.

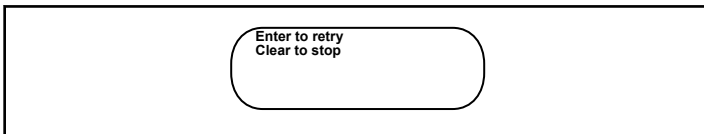


Figura 9

Si se pulsa la tecla START (arrancar) durante la alarma de llenado, la condición finalizará y el paso empezará de nuevo. Si no se alcanza el nivel de agua programado durante el tiempo del paso programado, la alarma de llenado se activará de nuevo. Consulte la *Figura 9*.

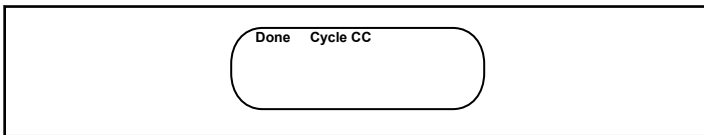


Figura 10

Si se pulsa la tecla Clear (STOP) durante cuando la alarma de llenado está activada, el ciclo concluirá y la puerta se desbloqueará. Consulte la .

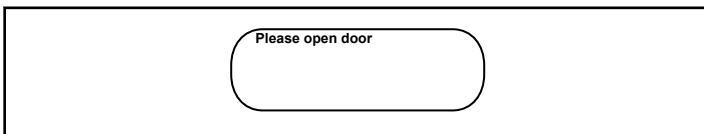


Figura 11

Si no se realiza ninguna acción y el nivel de llenado no se alcanza dentro del límite de tiempo de la alarma de dos (2) minutos, el ciclo finalizará y la puerta podrá desbloquearse (siempre que no se detecte ningún nivel de agua). Consulte la .

Cuando se da una alarma de llenado durante un ciclo, la pantalla repetirá los mensajes de la izquierda al final de la rutina de para-

da, antes de que se abra la puerta, para indicar la condición de alarma ocurrida durante el ciclo.

Posibles fallos:

- El cableado está desconectado.
- La válvula de entrada de agua está rota.
- Problema con el suministro de agua.
- Las válvulas de entrada están bloqueadas con suciedad.
- La manguera de presión de agua está rota o no está conectada correctamente.

Alarma de llenado

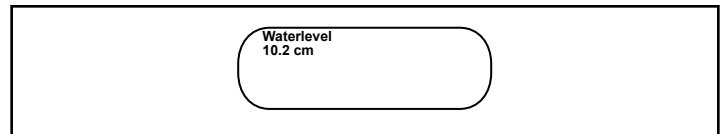


Figura 12

Si el paso de desagüe NO es seguido por un centrifugado y si la máquina no se vacía en el tiempo programado para el paso de desagüe, se dará una alarma de desagüe. La pantalla mostrará “Didn’t drain within time” (no se desagüó a tiempo).

Durante la alarma de desagüe, la alarma sonará intermitentemente, y la máquina continuará su intento de desagüe. Si la máquina no se vacía, la condición se mantendrá.

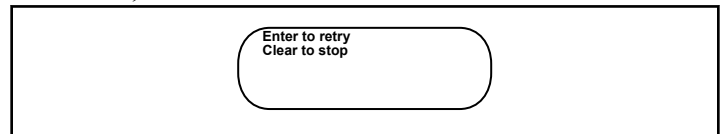


Figura 13

Si se pulsa la tecla START (arrancar), la alarma de desagüe cesa y el paso de desagüe comienza de nuevo. Si la máquina no se vacía antes del fin del tiempo del paso de desagüe, la alarma se activará de nuevo.

Si se pulsa la tecla Clear (STOP) cuando la alarma de desagüe está activada, la pantalla mostrará el nivel de agua (pulgadas o centímetros), pero no se realizará otra acción mientras no se haya vaciado la máquina.

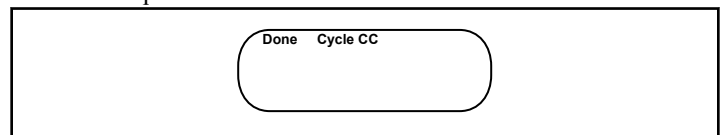


Figura 14

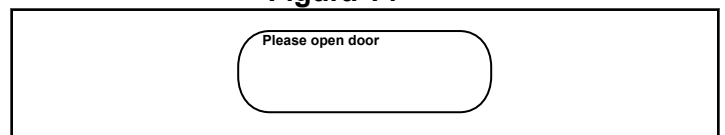


Figura 15

Cuando finaliza el ciclo, la pantalla repetirá brevemente los siguientes mensajes mostrados a la izquierda hasta que la puerta se

abre (para indicar que se dio una condición de alarma durante el ciclo).

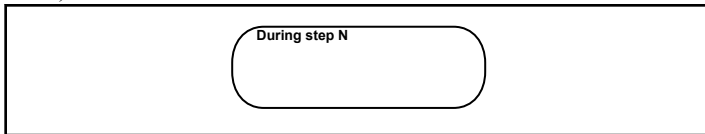


Figura 16

Si la máquina se desagua durante un paso de centrifugado previo a la aceleración a alta velocidad y la máquina no se ha vaciado antes del transcurso de aproximadamente dos (2) minutos desde el arranque del procedimiento de desagüe, se dará una alarma de desagüe. No habrá rotación durante esta alarma; los mensajes mostrados en la pantalla son idénticos a los de una alarma de desagüe durante un paso de desagüe no seguido de un centrifugado.

Si se pulsa la tecla Ingresar (ARRANCAR) durante una alarma de desagüe en el paso de centrifugación, la alarma se detendrá y el paso de centrifugación empezará de nuevo. La máquina girará hacia adelante a la velocidad de lavado, luego por un periodo de transición a la velocidad de distribución.

Una vez comenzado el desagüe (por ejemplo, desagüe abierto, comienza el bombeo), si transcurren dos (2) minutos adicionales, se dará la alarma de nuevo.

Temperature Sensor Error (error en el sensor de temperatura)

La temperatura nunca se alcanza en este ciclo, indicando un problema con el calentamiento y el control muestra "Temperature sensor error (error en el sensor de temperatura)".

Posibles fallos:

- Sonda de temperatura defectuosa.
- El cableado al relé de calentamiento eléctrico o a vapor ha fallado.
- Los elementos de calentamiento eléctrico o la válvula de vapor están rotos.

NOTA: Si el ciclo fue abortado, podría ser debido a un error del sensor de temperatura.

Error del sensor de rotación

El control no detectó ningún pulso o el control detectó pulsos erróneos del sensor de rpm.

Posibles fallos:

- Sensor de RPM roto.
- La distancia del sensor de rpm a la polea es demasiado amplia (más de 2 mm).
- Motor en malas condiciones.
- Correa trapecial rota.
- Problemas con el inversor.
- Cableado desconectado.

Speed Detection Error (error de detección de velocidad)

Tuvo lugar un error al final de una parada de rotación o durante la rotación, en la que el sensor de rpm dejó repentinamente de dar pulsos de salida.

Posibles fallos:

- Sensor de RPM roto.
- Mala ubicación del sensor de RPM (la distancia del sensor de RPM a la polea es mayor de 2 mm).
- Correa trapecial rota.
- Cableado desconectado.

Error de la memoria de ciclo

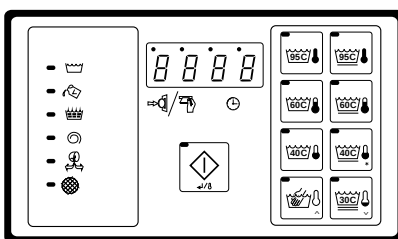
La memoria del ciclo está corrompida y contiene información desconocida.

Posible fallo:

Se encontró un componente desconocido en los ciclos de lavado.

Control Series B

Panel de control Series B



CHM488R_SVG

1. Cycle 1 (ciclo 00)
2. Cycle 2 (ciclo 00)
3. Cycle 3 (ciclo 00)
4. Ciclo 4/Flecha arriba editar
5. Cycle 5 (ciclo 00)
6. Cycle 6 (ciclo 00)
7. Cycle 7 (ciclo 00)
8. Ciclo 8/Flecha abajo editar
9. Tecla START (Arranque/ingresar) (enter)
10. LED (no está en uso)
11. LED del paso de puerta
12. LED del paso de centrifugado
13. LED del paso de enjuague
14. Indicador luminoso para añadir lejía
15. Decimal para el precio
16. Decimales para el precio

Figura 17

Si la versión de control en la máquina tiene la capacidad de leer la temperatura, si pulsa la tecla START (iniciar) mientras la máquina está funcionando la pantalla mostrará la temperatura por unos segundos y luego regresará y mostrará los minutos restantes.

desequilibrio y puede conducir al desgaste prematuro del cojinete y la falla del sello.

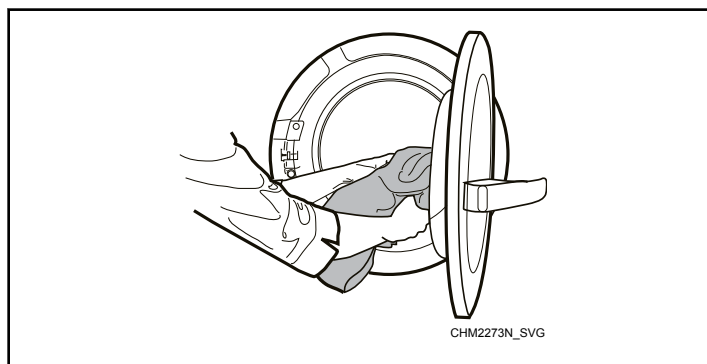
Instrucciones de operación – Control Series B

1. Abra la puerta al jalar el asa de la puerta hacia usted.
2. Cargue la máquina. Consulte la *Figura 18*.

Cargue la lavadora extractora hasta la máxima capacidad siempre que sea posible, pero no exceda la capacidad nominal de peso en seco de la máquina si la tela que se vaya a lavar es densa, está estrechamente tejida o muy manchada.

La sobrecarga de la máquina puede resultar en un lavado insuficiente. Tal vez sea necesario que el operador experimente para determinar el tamaño óptimo de la carga basándose en el contenido de la tela, el grado de suciedad y el nivel de limpieza necesario.

No cargue la máquina por debajo de su capacidad. Cargar la máquina por debajo de su capacidad puede resultar en un estado de



CHM2273N_SVG

Figura 18

3. Cierre la puerta empujando el asa de la puerta hacia la máquina. Consulte la *Figura 19*.

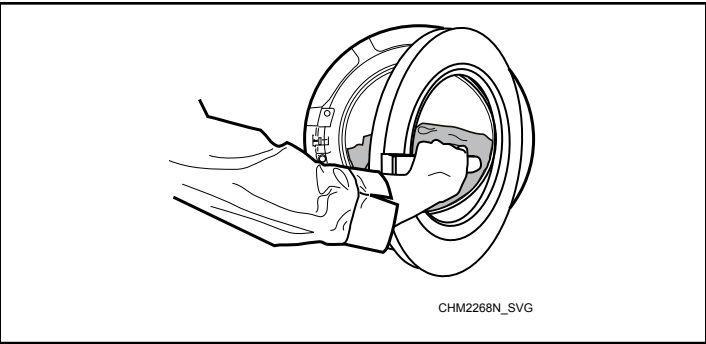
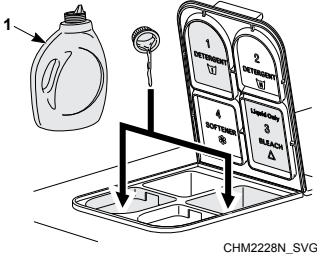
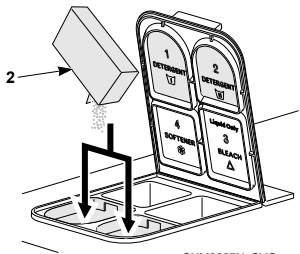


Figura 19

4. Añada suministros al distribuidor de suministro. Consulte la *Tabla 1*.
- a. Detergente:
- Líquido - Compartimiento 1 (prelavado) + Compartimiento 3
 - Polvo - Compartimiento 1 (prelavado) + Compartimiento 2
- b. Blanqueador:
- Líquido - Compartimiento 3
 - Polvo - Compartimiento 2
- c. Suavizador:
- Líquido - Compartimiento 4

a. DETERGENTE

1. Detergente líquido

2. Detergente en polvo
b. BLANQUEADOR

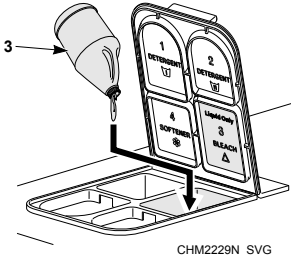
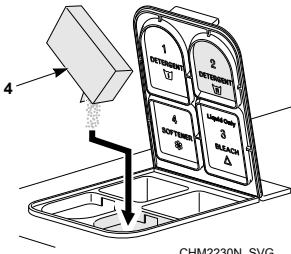
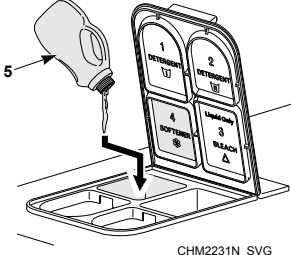

3. Blanqueador líquido

4. Blanqueador en polvo
c. SUAVIZADOR

5. Suavizador líquido

Tabla 1

5. Seleccione un ciclo al presionar una tecla de número de ciclo. Consulte la *Figura 20*.

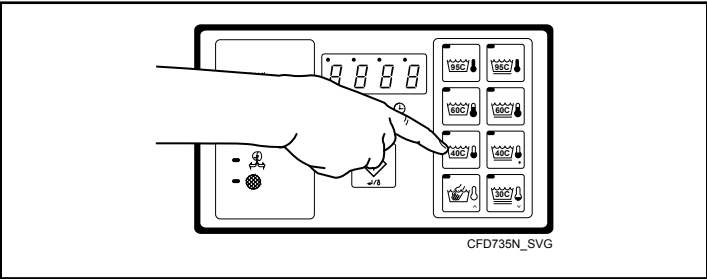
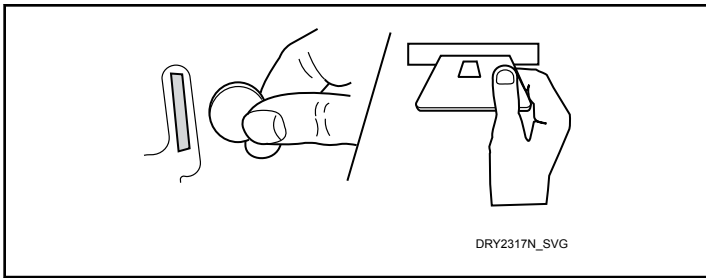
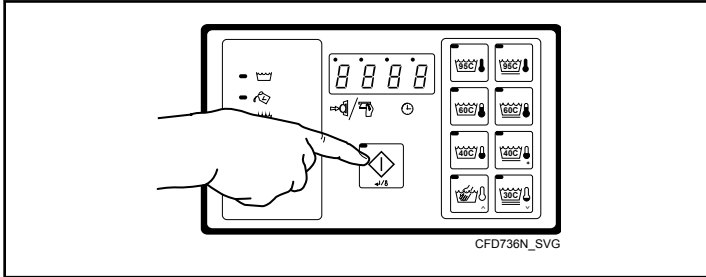


Figura 20

6. Efectúe el pago. Consulte la *Figura 21*.

**Figura 21**

7. Inicie el ciclo al presionar la tecla START. Consulte la *Figura 22* .

**Figura 22**

El ciclo continúa hasta que termina. Al terminar el ciclo, la puerta se desbloqueará.

Opción de inclinación

El operador controla la inclinación y la rotación de la cesta usando un control colgante.

El control colgante tiene un botón de seguridad, que debe presionar y mantener presionado el operador al mismo tiempo que presiona los otros botones del control colgante, los cuales incluyen inclinar hacia adelante (arriba), inclinar hacia atrás (abajo), giro de la cesta hacia la derecha (hacia adelante) y giro de la cesta hacia la izquierda (reversa).

Operación

Cuando el ciclo termina, el control desbloquea la puerta. Aparece la pantalla de inclinación en la pantalla del control. Consulte la *Figura 23*. Abra la puerta y bloquéela en su lugar usando el sistema especial montado en la bisagra de la puerta.

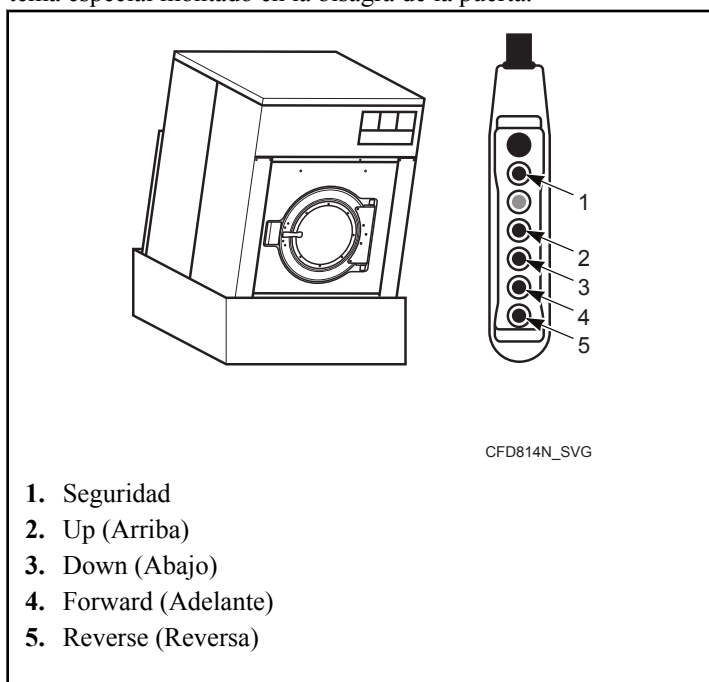


Figura 23

Después el operador puede descargar la máquina usando el control colgante. El teclado de la máquina no se usa durante esta operación.

Usando el control colgante, incline la máquina hacia adelante y gire la cesta manualmente. Después de descargar la máquina regrese la máquina a una posición nivelada. Después de nivelar la máquina, pulse el botón Stop (parar) en el teclado de la máquina para regresar el control al modo ready (listo).

NOTA: Si trata de arrancar un ciclo cuando la máquina no está nivelada, aparecerá la pantalla de inclinación. Consulte la *Figura 23*. Usando el control colgante, regrese la máquina a la posición nivelada antes de tratar de arrancar un ciclo.

NOTA: Si la máquina percibe que no está nivelada durante un ciclo, el control terminará el ciclo y aparecerá en la pantalla "Error 61: Home switch open while washing" (Interruptor principal abierto mientras se lava).

Mantenimiento

	ADVERTENCIA
Bordes filosos pueden causar lesiones. Use lentes de seguridad y guantes; use las herramientas adecuadas y disponga de suficiente iluminación cuando manipule piezas elaboradas con láminas metálicas. W366R1	

IMPORTANTE: Vuelva a colocar todos los paneles que se hayan quitado para realizar los procedimientos de servicio y mantenimiento. No opere la máquina con protectores que falten o piezas rotas, o que falten. No pase por alto ningún dispositivo de seguridad.

2. Inspeccione las conexiones de manguera de la válvula de entrada de agua en la parte trasera de la máquina para ver si hay fugas.
3. Inspeccione si hay fugas en las conexiones de la manguera de vapor (donde corresponda).
4. Inspeccione todas las entradas, conductos y conexiones de productos químicos para ver si hay fugas.

	ADVERTENCIA
Parta reducir el riesgo de descarga eléctrica, lesiones graves o muerte, desconecte la alimentación eléctrica de la lavadora- extractora antes de revisar el cableado. W636	

5. Verifique que esté intacto el aislamiento en todos los cables externos y que estén sujetas todas las conexiones. Si se ven cables sin aislamiento, llame a un técnico de servicio.

Diariamente

	ADVERTENCIA
No rocíe la máquina con agua. Pueden ocasionarse cortos circuitos y daños considerables. W782	

IMPORTANTE: Se debe comprobar la traba de la puerta todos los días para asegurar su operación apropiada. Compruebe también si están en la máquina todas las etiquetas de seguridad e instrucción. Se debe reemplazar de inmediato cualquier etiqueta de instrucciones de seguridad ilegible o que falte.

Al final del día

1. Limpie los residuos de detergente y todas las materias extrañas de la junta de la puerta.
2. Limpie la puerta de vidrio con un paño húmedo.
3. Limpie la tapa del distribuidor automático y la zona en general.
4. Limpie los paneles superior, delantero y laterales de la máquina con detergente suave. Aclare con agua limpia. NO use productos que contengan alcohol sobre el panel de control.
5. Inspeccione y limpie el tambor.
6. Limpie semanalmente los filtros de la caja de mando del inversor o con más frecuencia según sea necesario [donde corresponda]:
 - a. Lave el filtro con agua templada y deje que se seque al aire. Como alternativa, el filtro puede limpiarse con una aspiradora.

NOTA: Descargue pronto la máquina después de cada ciclo completo para que no se acumule humedad. Deje abierta la puerta de carga después de terminar cada ciclo para que se evapore la humedad.

Semanalmente

1. Compruebe si hay fugas en la máquina.
 - a. Empiece un ciclo sin carga para llenar la máquina.
 - b. Verifique que no haya fugas por la puerta ni por la junta de la puerta.
 - c. Verifique que funcione la válvula de desagüe y que el sistema de desagüe no tenga obstrucciones. Si no hay fugas

Al principio del día

1. Compruebe el dispositivo de bloqueo de la puerta antes de empezar la operación.
 - a. Trate de arrancar la máquina con la puerta abierta. La máquina no debería empezar a funcionar.
 - b. Cierre la puerta sin trabarla y ponga en marcha la máquina. La máquina no debería empezar a funcionar.
 - c. Intente abrir la puerta mientras el ciclo está funcionando. No debe ser posible abrir la puerta.

Si el bloqueo y el enclavamiento de la puerta no funcionan de forma adecuada, desconecte la corriente y llame a un técnico de servicio.

IMPORTANTE: Se debe comprobar la traba de la puerta todos los días para asegurar su operación apropiada. Compruebe también si están en la máquina todas las etiquetas de seguridad e instrucción. Remplace según se necesite.

de agua durante el primer segmento de lavado, la válvula de desagüe está cerrada y funciona de forma apropiada.

2. Limpie semanalmente los filtros de la caja de mando del inversor o con más frecuencia según sea necesario [donde corresponda]:
- a. Lave el filtro con agua templada y deje que se seque al aire. Como alternativa, el filtro puede limpiarse con una aspiradora.

IMPORTANTE: La tapa del módulo de control y el filtro del ventilador deben estar colocados para que el ventilador enfríe de forma apropiada el mando inversor. De no observar esta advertencia se anulará la garantía y se podrían ocasionar reparaciones costosas del mando del inversor.

3. En las máquinas equipadas con un sistema automático de suministro de productos químicos, revise las conexiones de los productos químicos e inspeccione todas las conexiones y mangueras de productos químicos para verificar que no existan fugas o grietas.

IMPORTANTE: Las fugas de productos químicos pueden ocasionar daños permanentes a los componentes y la estructura de la máquina.

Mensualmente

NOTA: Desconecte la corriente de la máquina en la fuente original antes de efectuar los procedimientos de mantenimiento mensuales.

1. Determine si la(s) correa(s) requiere(n) cambiarse o ajustarse. En ambos casos, llame a un técnico cualificado.
- a. Revise las correas para ver si están desgastadas de forma desigual o tienen los bordes raídos.
 - b. Para los sistemas de impulsión de poleas con garganta, verifique el alineamiento colocando una regla a través de las caras de las poleas. La regla deberá hacer contacto con las poleas en cuatro lugares. Consulte la *Figura 24* . Después de realizar los ajustes necesarios, apriete la tuerca superior de tensión del resorte a 20.6 ± 2 lbs-pie.

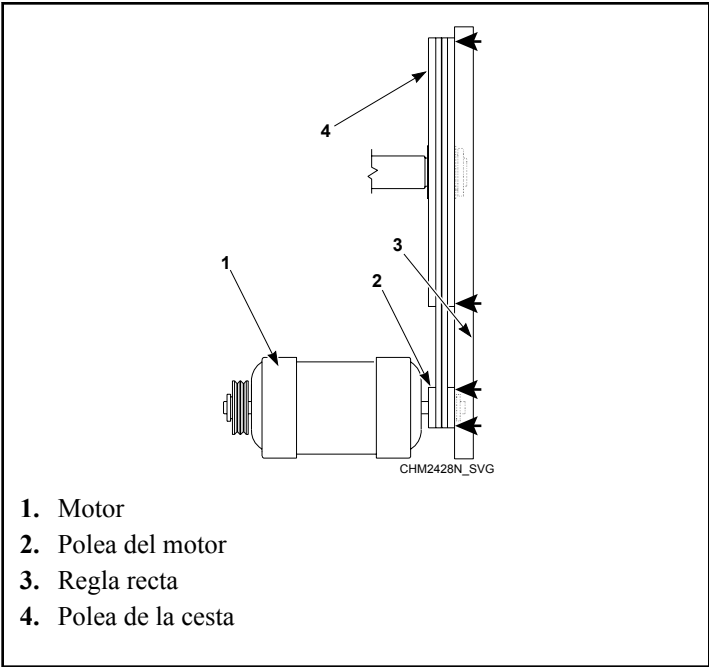


Figura 24

- c. Verifique la tensión de la correa. Consulte la *Tensión de la correa*.

Tensión de la correa		
Familia de productos	Modelo	Tensión de la correa (libras)
Montaje fijo en gabinete	14, 18, 25, 65, 75 y 100	56-73
	30, 35, 135 y 165	77-100
	33, 40, 150 y 185	116-151
	55 y 235	119-154
	75 y 305	149-194
	90 y 400	112-149

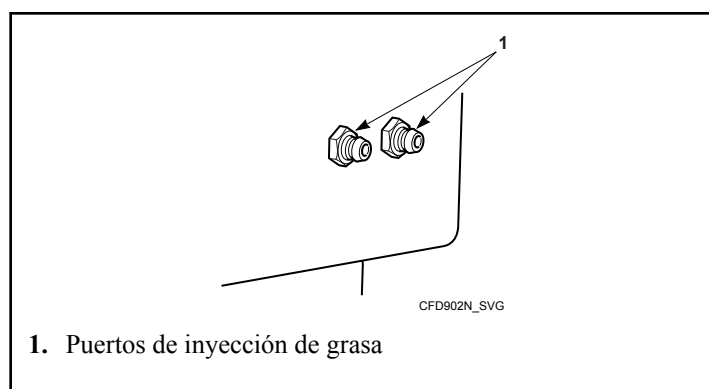
Tensión de la correa		
Familia de productos	Modelo	Tensión de la correa (libras)
Gabinete autónomo	12, 14, 18, 25, 60, 65, 75 y 100	106-172
	30, 35, 135 y 165	71-139
	55 y 235	185-236
	75 y 305	240-266
	455 y 575	90-103
	730 y 900	113-148

Tabla 2

2. Compruebe si hay fugas en la manguera de rebose y manguera de desagüe.
3. Revise las mangueras y conexiones del dispensador de suministro.
4. Limpie las rejillas del filtro de la manguera de entrada:
 - a. Cierre el agua y deje que la válvula se enfríe, si es necesario.
 - b. Desatornille la manguera de entrada y quite la rejilla del filtro.
 - c. Limpie con agua jabonosa y vuelva a instalar. Sustitúyala si está desgastada o dañada.

Cada dos meses

Solamente para los modelos de gabinete no empotrado de 100 lb. (455 l), 135 lb. (575 l), 165 lb. (730 l) y 200 lb. (900 l), introduzca una pequeña cantidad de grasa tipo EP2 dentro de los puertos de inyección de grasa ubicados en la parte trasera de la máquina. Consulte la *Figura 25*.



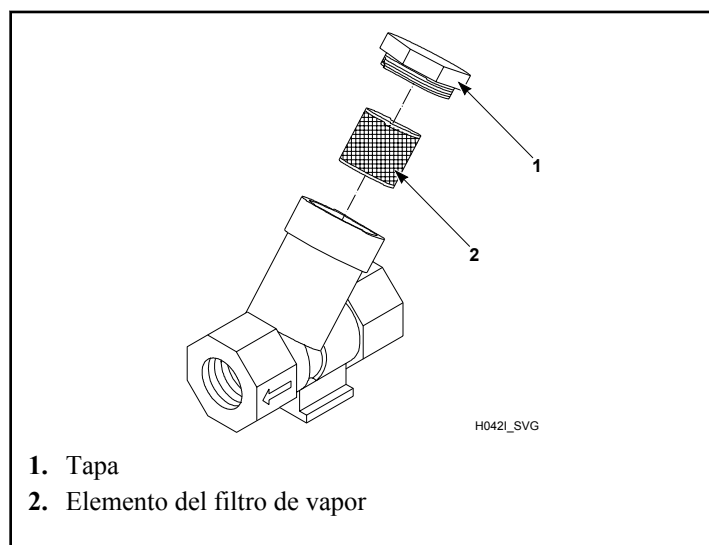
1. Puertos de inyección de grasa

Figura 25

Trimestralmente

NOTA: Desconecte la corriente de la máquina en la fuente original antes de efectuar los procedimientos de mantenimiento trimestrales.

1. Apriete las bisagras y sujetadores de la puerta, según sea necesario.
2. Apriete los pernos de anclaje, si es necesario.
3. Verifique que el protector del motor de drenaje esté en posición y fijo, si lo tiene.
4. Limpie el filtro de vapor suministrado por el cliente, donde corresponda. Consulte la *Figura 26*.
 - a. Cierre el suministro de vapor y espere a que se enfríe la válvula.
 - b. Desatornille la tapa.
 - c. Quite el elemento y límpielo.
 - d. Vuelva a instalar el elemento y la tapa.



1. Tapa
2. Elemento del filtro de vapor

Figura 26

5. Apriete las tuercas del perno de montaje del motor y las tuercas de los pernos de cojinete.
6. Aspire la pelusa de las ventilas del motor.

7. Limpie la humedad y el polvo de todos los tableros electrónicos con un bote de aire comprimido.
8. Verifique que esté intacto el aislamiento en todos los cables externos y que estén sujetas todas las conexiones. Si se ven cables sin aislamiento, llame a un técnico de servicio.
9. Limpie las hojas del abanico de enfriamiento del inversor [cuando corresponda].

Anualmente

Sólo para los modelos 75, 90, 305 y 400, remplace el lubricador automático de la máquina.

Cuidado del acero inoxidable

- Quite la suciedad y grasa con detergente y agua. Enjuague completamente y seque después de lavar.
- Evite el contacto con metales diferentes para evitar la corrosión galvánica cuando estén presentes soluciones salinas o ácidas.
- No permita que las soluciones salinas o ácidas se evaporen y sequen sobre el acero inoxidable. Limpie todos los residuos.
- Frote en el sentido de las líneas de pulido o “veteado” del acero inoxidable para evitar ralladuras al usar productos de limpieza abrasivos. Use lana de acero inoxidable o cepillos de cerdas suaves no metálicas. No use lana de acero o cepillos de acero normales.
- Si parece que se oxida el acero inoxidable, el origen de la oxidación puede ser una pieza de hierro o acero que no sea inoxidable, tal como un clavo o un tornillo.
- Elimine las zonas descoloridas o las termocoloraciones debido a recalentamiento restregando con un polvo o empleando soluciones químicas especiales.
- No deje soluciones de esterilización en los equipos de acero inoxidable durante períodos prolongados.
- Cuando se use un suministro externo de productos químicos, asegúrese de que no se sifonen los productos químicos cuando no se use la máquina. Los productos químicos muy concentrados pueden ocasionar daños graves en el acero inoxidable y otros componentes del interior de la máquina. Los daños de este tipo no están cubiertos por la garantía del fabricante. Coloque la bomba y los tubos debajo del punto de inyección de la máquina para no sifonar productos químicos en la máquina.